

حروف اضافه در زبان فرانسه: انواع، کاربردها با مثال‌های فرانسوی + ترجمه فارسی



[آموزشگاه تخصصی زبان فرانسه گیشه](#) ، با هدف ساده‌سازی یادگیری و پاسخ به نیازهای زبان‌آموزان ایرانی فعالیت می‌کند. در این [درس رایگان زبان فرانسوی](#) ، به معرفی و کاربردهای حروف اضافه در زبان فرانسه پرداخته‌ایم تا بتوانید این مبحث گرامری مهم را به‌خوبی درک کنید.

حروف اضافه چیست و چرا مهم است؟

حروف اضافه (prépositions Les) کلمات کوتاهی هستند که ارتباط میان اجزای مختلف جمله را نشان می‌دهند. این کلمات می‌توانند مکان، زمان، علت یا هدف یک عمل را مشخص کنند. یادگیری و استفاده صحیح از حروف اضافه به شما کمک می‌کند تا جملات خود را دقیق‌تر و طبیعی‌تر بسازید.

حروف اضافه چیست و چرا مهم است؟



Les prépositions

حروف اضافه (Les prépositions) کلماتی هستند که به جمله‌ها معنا می‌بخشند و نشان‌دهنده ارتباط اجزای جمله‌اند. بدون این کلمات، معنا و ارتباط جمله ناقص می‌شود. یادگیری آن‌ها برای زبان‌آموزان ضروری است، زیرا بسیاری از افعال و عبارات تنها با حروف اضافه درست درک می‌شوند.

برای زبان‌آموزان، اهمیت حروف اضافه در این است که بسیاری از افعال و عبارات فرانسوی تنها با استفاده از حروف اضافه درست معنا پیدا می‌کنند. به همین دلیل، تسلط بر این کلمات کلیدی می‌تواند مهارت‌های مکالمه و نگارش شما را به طرز چشمگیری بهبود بخشد.

انواع حروف اضافه در زبان فرانسه

حروف اضافه در زبان فرانسه به کلماتی گفته می‌شود که نقش مهمی در برقراری ارتباط میان اجزای جمله ایفا می‌کنند.



حروف اضافه در زبان فرانسه به چند دسته اصلی تقسیم می‌شوند:

Les prépositions

- حروف اضافه مکان: برای توصیف موقعیت مکانی.
- حروف اضافه زمان: برای مشخص کردن زمان.
- حروف اضافه علت و هدف: برای توضیح علت یا هدف یک عمل.
- حروف اضافه ترکیبی: که ترکیبی از چند مفهوم را شامل می‌شوند.

این حروف می‌توانند مکان، زمان، علت، هدف یا روابط دیگر را مشخص کنند. درک انواع مختلف این حروف و کاربرد آن‌ها به شما کمک می‌کند تا جملاتی دقیق‌تر و روان‌تر بسازید. در ادامه، به دسته‌بندی حروف اضافه در زبان فرانسه می‌پردازیم:

- حروف اضافه مکان
- حروف اضافه زمان
- حروف اضافه علت و هدف
- حروف اضافه ترکیبی یا مرکب

حروف اضافه مکان (lieu de prépositions Les)

حروف اضافه مکان کلماتی هستند که برای توصیف موقعیت مکانی اشیاء، افراد یا رویدادها نسبت به یکدیگر به کار می‌روند. این حروف به زبان‌آموزان کمک می‌کنند تا مکان یا جهت را به طور دقیق در جمله بیان کنند.

حروف اضافه مکان

(Les prépositions de lieu)

حرف اضافه (فرانسوی)	معنی (فارسی)	حرف اضافه (فرانسوی)	معنی (فارسی)
à	در، به	derrière	پشت
sur	روی	entre	بین
sous	زیر	à côté de	کنار
dans	داخل	près de	نزدیک به
devant	جلو	loin de	دور از

به عنوان مثال، حروفی مانند à (در، به)، sur (روی)، sous (زیر)، یا devant (جلو) برای مشخص کردن موقعیت اشیاء یا افراد در فضا استفاده می‌شوند.

این کلمات معمولاً همراه با اسم یا ضمیر ظاهر می‌شوند و رابطه‌ای معنایی بین دو جزء جمله ایجاد می‌کنند. کاربرد صحیح این حروف به درک دقیق‌تر معنا و ساختار جمله در زبان فرانسه کمک شایانی می‌کند.

جدول حروف اضافه پرکاربرد مخصوص مکان

حرف اضافه (فرانسوی)	معنی (فارسی)
à	در، به
sur	روی
sous	زیر
dans	داخل
devant	جلو

معنی (فارسی)	حرف اضافه (فرانسوی)
پشت	derrière
بین	entre
کنار، پهلو	à côté de
نزدیک به	près de
دور از	loin de

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه: [آموزش تصویری زبان فرانسه جامع از مبتدی تا پیشرفته](#)

حرف اضافه à در، به فرانسوی

معنی

حرف اضافه à به معنای "در" یا "به" است و یکی از پرکاربردترین حروف اضافه در زبان فرانسه به شمار می‌رود. این حرف برای نشان دادن مکان، زمان، یا هدف مورد استفاده قرار می‌گیرد.



کاربرد حرف اضافه «à» در زبان فرانسه

مثال کاربردی

- Je suis à Paris
(من در پاریس هستم)
- Le train arrive à 8 heures.
(قطار ساعت ۸ می‌رسد)



نقش

- حرف «à» یکی از پرکاربردترین حروف اضافه است که برای اشاره به مکان، زمان و هدف استفاده می‌شود.

گرامر

- à + le = au
- à + la = à la بدون تغییر
- à l' = بدون تغییر
- à + les = aux

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
استفاده از à برای بیان موقعیت یا جایی که چیزی یا کسی قرار دارد.
مثال: Je suis à Paris (من در پاریس هستم).
- برای نشان دادن زمان:
à در ترکیب با ساعت یا زمان مشخص به کار می‌رود.
مثال: Le train arrive à 8 heures (قطار ساعت ۸ می‌رسد).
- در ارتباط با فعل‌های خاص:
برخی از فعل‌های فرانسوی همیشه با à همراه هستند.
مثال: Penser à quelqu'un (به کسی فکر کردن).

نکته گرامری

هنگامی که à با حرف تعریف معرفه (le, la, les) ترکیب می‌شود، فرم‌های زیر به وجود می‌آید:

- à + le = au
- à + les = aux

اما برای la یعنی مفرد مونث و اسامی که با حرف صدادار شروع میشوند و نیاز به "L" دارند (چه مذکر و چه مونث) تغییر نمی‌کند:

- à + la = à la
- à + l' = à l'

مثال‌های فرانسوی به فارسی

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Je suis à Paris.	من در پاریس هستم



جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Le train arrive à 8 heures.	قطار ساعت ۸ می‌رسد
Il pense à son ami.	او به دوستش فکر می‌کند
Je vais à la maison de ma sœur.	من به خانه خواهرم می‌روم
Ils vont à l'école.	آنها به مدرسه می‌روند

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [یادگیری زبان فرانسه در منزل](#)

حرف اضافه sur روی به فرانسوی

معنی

حرف اضافه sur به معنای "روی" است و برای نشان دادن موقعیت یک چیز در بالای چیز دیگری به کار می‌رود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
استفاده از sur برای بیان چیزی که روی یک سطح قرار دارد.
مثال: Le livre est sur la table (کتاب روی میز است).
- در ترکیب با فعل‌ها:
برخی فعل‌ها نیاز به استفاده از sur برای تکمیل معنای خود دارند.
مثال: Compter sur quelqu'un (روی کسی حساب کردن).
- در مفهوم مجازی:
sur می‌تواند در معنای انتزاعی یا غیرمستقیم نیز به کار رود.
مثال: Sur Internet (در اینترنت).

نکته گرامری



حرف اضافه sur همیشه قبل از اسم یا ضمیری قرار می‌گیرد که موقعیت چیزی را روی سطحی نشان می‌دهد. این حرف با اسم همراه می‌شود و حرف تعریف (le, la, les) فقط به جنسیت و تعداد اسم بستگی دارد، بدون اینکه تغییری خاص ایجاد کند.

- sur le bureau (روی میز)
- sur la table (روی میز)
- sur les chaises (روی صندلی‌ها)

مثال‌های فرانسوی به فارسی

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Le livre est sur la table.	کتاب روی میز است
Il s'est assis sur la chaise.	او روی صندلی نشست
Nous cherchons sur Internet.	ما در اینترنت جستجو می‌کنیم
Le chat est sur le toit.	گربه روی سقف است
Il compte sur moi.	او روی من حساب می‌کند

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه [جمعه ۱۰۰ ضرب المثل فرانسوی](#)

حرف اضافه Sous زیر در فرانسه

معنی

حرف اضافه sous به معنای "زیر" است و برای بیان موقعیت چیزی که پایین‌تر از چیز دیگری قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
sous برای نشان دادن چیزی که در موقعیتی پایین‌تر یا زیر چیزی قرار گرفته، به کار می‌رود.



مثال: Le chat est sous la table (گربه زیر میز است).

- در ترکیب با فعل‌ها:
برخی فعل‌ها در فرانسوی همراه با sous هستند، مانند mettre sous pression (تحت فشار قرار دادن).

یک نکته گرامری

حرف اضافه sous همیشه قبل از اسم می‌آید و با حرف تعریف مناسب (le, la, les) همراه می‌شود. انتخاب حرف تعریف تنها به جنسیت و تعداد اسم بستگی دارد.
مثال:

- sous le lit (زیر تخت)
- sous la chaise (زیر صندلی)
- sous les escaliers (زیر پله‌ها)

مثال‌ها در یک جدول

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
گربه زیر میز است	Le chat est sous la table.
کتاب زیر تخت است	Le livre est sous le lit.
کیف زیر صندلی است	Le sac est sous la chaise.
کلیدها زیر فرش هستند	Les clés sont sous le tapis.
کفش‌ها زیر پله‌ها هستند	Les chaussures sont sous les escaliers.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه: [Zaz – veux Je](#) ترجمه آهنگ فرانسوی

حرف اضافه dans داخل، درون در فرانسه

معنی



حرف اضافه dans به معنای "داخل" یا "درون" است و برای بیان موقعیت چیزی که در یک فضای بسته یا محدود قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
dans موقعیت چیزی را که در یک فضای داخلی یا مشخص قرار دارد، نشان می‌دهد.
مثال: Le téléphone est dans le sac (تلفن در کیف است).
- برای نشان دادن زمان:
dans همچنین برای بیان زمان آینده‌ای که عملی رخ خواهد داد، به کار می‌رود.
مثال: Le train part dans 10 minutes (قطار در ۱۰ دقیقه حرکت می‌کند).

یک نکته گرامری

حرف dans با اسامی همراه می‌شود و حرف تعریف مناسب را می‌پذیرد. این حرف برای بیان موقعیت داخلی و زمان آینده بسیار رایج است.
مثال:

- dans la maison (در خانه)
- dans le jardin (در باغ)
- dans les livres (در کتاب‌ها)

مثال‌ها در یک جدول

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
کتاب در کیف است	Le livre est dans le sac.
او در اتاق است	Il est dans la chambre.
گربه در جعبه است	Le chat est dans la boîte.
نامه‌ها در کشو هستند	Les lettres sont dans le tiroir.



معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
ماشین در پارکینگ است	La voiture est dans le garage.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [آهنگ فرانسوی عاشقانه Pierre – ailleurs'd est Elle](#)
[Bachelet](#)

حرف اضافه devant مقابل به فرانسوی

معنی

حرف اضافه devant به معنای "جلوی" است و برای نشان دادن موقعیت چیزی که در جلوی چیزی دیگر قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
devant موقعیت یک چیز یا فرد را در جلوی یک مرجع مشخص نشان می‌دهد.
مثال: La voiture est devant la maison (ماشین جلوی خانه است).
- برای اشاره به موقعیت‌های فیزیکی یا انتزاعی:
devant می‌تواند به معنای "در حضور" نیز استفاده شود، مانند: parler devant quelqu'un (جلوی کسی صحبت کردن).

یک نکته گرامری

devant یک حرف اضافه ساده است و مستقیماً با اسم یا ضمیر همراه می‌شود. نیازی به تغییر یا ترکیب خاصی با حرف تعریف ندارد.

مثال‌ها در یک جدول

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
--------------	----------------



La voiture est devant la maison.	ماشین جلوی خانه است
Les enfants sont devant l'école.	بچه‌ها جلوی مدرسه هستند
Il est devant la porte.	او جلوی در ایستاده است
Nous attendons devant le magasin.	ما جلوی فروشگاه منتظریم
Le chien dort devant son maître.	سگ جلوی صاحبش خوابیده است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [آموزش الفبای زبان فرانسه به همراه تلفظ نیتو + عکس و ویدیو](#)

حرف اضافه derrière پشت در زبان فرانسه

معنی

حرف اضافه derrière به معنای "پشت" است و برای توصیف موقعیت چیزی که در عقب یا پشت چیزی دیگر قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
derrière برای بیان چیزی که از نظر مکانی در پشت یک شیء، مکان یا شخص قرار گرفته، به کار می‌رود.
مثال: La chaise est derrière la table (صندلی پشت میز است).
- برای مفهوم مجازی:
می‌توان از derrière به صورت استعاری برای اشاره به حمایت یا پشتوانه استفاده کرد.
مثال: Il y a une grande équipe derrière ce projet (یک تیم بزرگ پشت این پروژه است).

یک نکته گرامری

derrière با اسم یا ضمیر همراه می‌شود و نیازی به تغییر یا ترکیب خاصی با حرف تعریف ندارد.

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
La chaise est derrière la table.	صندلی پشت میز است
Le chat est derrière le rideau.	گربه پشت پرده است
Il est derrière la porte.	او پشت در ایستاده است
La voiture est derrière la maison.	ماشین پشت خانه است
Le chien dort derrière la chaise.	سگ پشت صندلی خوابیده است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [10 روش برتر برای یادگیری زبان فرانسه \(تکنیک های موثر\)](#)

حرف اضافه entre بین در فرانسوی

معنی

حرف اضافه entre به معنای "بین" است و برای نشان دادن موقعیت چیزی که میان دو چیز دیگر قرار دارد، به کار می‌رود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
entre موقعیت چیزی را که بین دو شیء یا مکان است، توصیف می‌کند.
مثال: Le livre est entre les deux chaises (کتاب بین دو صندلی است).
- برای بیان روابط:
entre می‌تواند در مفهوم روابط یا تعامل بین افراد یا گروه‌ها به کار رود.
مثال: Entre amis, tout est permis (بین دوستان، همه چیز مجاز است).

یک نکته گرامری

entre معمولاً نیازی به حرف تعریف ندارد و به صورت مستقیم قبل از اسم یا ضمیر استفاده می‌شود.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Le livre est entre les deux chaises.	کتاب بین دو صندلی است
Il s'est assis entre ses amis.	او بین دوستانش نشست
L'arbre est entre les deux maisons.	درخت بین دو خانه است
Nous sommes entre deux réunions.	ما بین دو جلسه هستیم
Le pont est entre deux villes.	پل بین دو شهر است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [آموزش اعداد فرانسوی با تلفظ و مثال](#)

حرف اضافه de côté در کنار به فرانسه

معنی

حرف اضافه de côté به معنای "کنار" یا "پهلوی" است و برای نشان دادن موقعیت نزدیک و در کنار یک چیز دیگر استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
 à côté de برای بیان موقعیت نزدیک و کنار یک مکان یا شیء به کار می‌رود.
 مثال: La chaise est à côté de la table (صندلی کنار میز است).
- در مفهوم مجازی:
 می‌توان از à côté de برای اشاره به مقایسه یا تفاوت استفاده کرد.
 مثال: À côté de lui, je ne suis rien (در مقایسه با او، من هیچ چیز نیستم).

یک نکته گرامری

de côté همیشه با حرف اضافه de همراه است که بسته به اسم پس از آن، ممکن است با حرف



تعریف ترکیب شود:

- (برای مذکر مفرد) à côté du
- (برای مونث مفرد) à côté de la
- (برای جمع) à côté des

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
La chaise est à côté de la table.	صندلی کنار میز است
La maison est à côté de l'école.	خانه کنار مدرسه است
Il est assis à côté de son ami.	او کنار دوستش نشسته است
Le chat dort à côté du chien.	گربه کنار سگ خوابیده است
Le parc est à côté de la gare.	پارک کنار ایستگاه است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [۵۰ صفت پرکاربرد در زبان فرانسه](#)

حرف اضافه de près به نزدیک

معنی

حرف اضافه de près به معنای "نزدیک به" است و برای نشان دادن موقعیت نزدیک یک چیز به کار می‌رود.

کاربرد

- برای اشاره به مکان:
- près de برای بیان فاصله کم و نزدیکی بین دو مکان یا شیء استفاده می‌شود.
مثال: La maison est près de l'école. (خانه نزدیک مدرسه است.)
- در مفهوم مجازی:



برای اشاره به نزدیکی احساسی یا معنوی نیز به کار می‌رود.
مثال: Il est toujours près de moi (او همیشه نزدیک من است).

یک نکته گرامری

près de همیشه با حرف اضافه de همراه است و ممکن است با حرف تعریف اسم پس از آن ترکیب شود:

- près du (برای مذکر مفرد)
- près de la (برای مونث مفرد)
- près des (برای جمع)

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
La maison est près de l'école.	خانه نزدیک مدرسه است
Le parc est près de la gare.	پارک نزدیک ایستگاه است
La chaise est près de la fenêtre.	صندلی نزدیک پنجره است
La bibliothèque est près de la maison.	کتابخانه نزدیک خانه است
Le chien est près de son maître.	سگ نزدیک صاحبش است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [دانلود آهنگ فرانسوی معروف danse Dernière آخرین رقص از ایندیلای Indila](#)

حرف اضافه de loin دور از در زبان فرانسه

معنی

حرف اضافه de loin به معنای "دور از" است و برای نشان دادن فاصله زیاد بین دو چیز به کار می‌رود.

- برای اشاره به مکان: loin de
l'inconvénient de loin de
موقعیت یک شیء یا مکان را که در فاصله زیاد نسبت به دیگری قرار دارد، توصیف می‌کند.
مثال: La maison est loin de la ville (خانه دور از شهر است).
• در مفهوم مجازی:
می‌تواند برای بیان دوری معنوی یا احساسی نیز استفاده شود.
مثال: Il est loin de ses amis (او از دوستانش دور است).

یک نکته گرامری

loin de همیشه با حرف اضافه de همراه است که بسته به اسم بعد از آن، ممکن است با حرف تعریف ترکیب شود:

- loin du (برای مذکر مفرد)
- loin de la (برای مونث مفرد)
- loin des (برای جمع)

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
La maison est loin de la ville.	خانه دور از شهر است
La bibliothèque est loin de l'école.	کتابخانه دور از مدرسه است
Le parc est loin de la gare.	پارک دور از ایستگاه است
Il est loin de sa famille.	او از خانواده‌اش دور است
Le chat est loin du chien.	گربه دور از سگ است

حروف اضافه زمانی (Les temps de prépositions)



حروف اضافه زمانی کلماتی هستند که برای بیان زمان وقوع یک رویداد، مدت زمان، یا توالی زمانی به کار می‌روند. این حروف به زبان‌آموزان کمک می‌کنند تا به وضوح زمان را در جملات خود مشخص کنند.

جدول حروف اضافه پرکاربرد مخصوص زمان

معنی (فارسی)	حرف اضافه (فرانسوی)
از، از زمان	depuis
در طول، هنگام	pendant
قبل از	avant
بعد از	après
در، در طول	en
از (برای آینده)	à partir de
تا	jusqu'à
در	à
حول، تقریباً	vers
بین	entre

این حروف اضافه در جملات فرانسوی به وفور استفاده می‌شوند و به شما کمک می‌کنند تا زمان‌ها را دقیق‌تر بیان کنید. در ادامه هر کدام از این حروف اضافه را با جزئیات توضیح خواهیم داد.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه: [خرید کردن به زبان فرانسه – مکالمات، اصطلاحات و واژگان کاربردی](#)

حرف اضافه depuis از زمان فرانسه

معنی

Depuis به معنای "از" یا "از زمان" است و برای بیان زمانی که یک عمل یا حالت از گذشته شروع شده و همچنان ادامه دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای بیان زمان شروع:
Depuis نشان‌دهنده مدت‌زمانی است که یک عمل از گذشته شروع شده است.
مثال: Je vis ici depuis 2010 (من از سال ۲۰۱۰ اینجا زندگی می‌کنم).
- برای بیان مدت‌زمان:
استفاده از depuis برای تأکید بر بازه زمانی که یک عمل در جریان است.
مثال: Elle travaille depuis deux heures (او از دو ساعت پیش کار می‌کند).

یک نکته گرامری

Depuis معمولاً با زمان حال ساده (Présent) همراه است، حتی اگر عمل در گذشته شروع شده باشد.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Je vis ici depuis 2010.	من از ۲۰۱۰ اینجا زندگی می‌کنم
Elle attend depuis hier.	او از دیروز منتظر است
Nous travaillons depuis deux heures.	ما از دو ساعت پیش کار می‌کنیم
Il étudie le français depuis son enfance.	او از کودکی فرانسوی می‌خواند
Le magasin est ouvert depuis ce matin.	فروشگاه از صبح باز است

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [بهترین کانال آموزش زبان فرانسه در تلگرام – از مبتدی تا پیشرفته](#)

حرف اضافه pendant در طول به فرانسوی

معنی

Pendant به معنای "در طول" یا "هنگام" است و برای بیان مدت‌زمان مشخص یک عمل یا رویداد

استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای بیان مدت‌زمان کامل:
 Pendant نشان‌دهنده مدت‌زمانی است که یک عمل به طول انجامیده است.
 مثال: Nous avons voyagé pendant trois heures (ما به مدت سه ساعت سفر کردیم).
- برای توصیف زمان در گذشته یا آینده:
 Pendant می‌تواند هم در گذشته و هم در آینده استفاده شود.
 مثال: Pendant les vacances, je me repose (در طول تعطیلات، استراحت می‌کنم).

یک نکته گرامری

Pendant معمولاً با زمان گذشته یا آینده همراه است و تأکید بر مدت‌زمانی دارد که عمل در آن اتفاق افتاده یا خواهد افتاد.

مثال‌ها در یک جدول

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
ما سه ساعت سفر کردیم	Nous avons voyagé pendant trois heures.
او در طول تعطیلات کتاب خواند	Elle a lu un livre pendant les vacances.
ما در طول جلسه بحث کردیم	Nous avons discuté pendant la réunion.
او در طول روز کار می‌کند	Il travaille pendant la journée.
من در طول هفته استراحت کردم	J'ai pris du repos pendant la semaine.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [فرانسه در سفر \(۵ واژه، اصطلاح و مکالمه فرانسوی برای سفر به فرانسه\)](#)

حرف اضافه avant قبل از در فرانسوی

معنی

Avant به معنای "قبل از" است و برای اشاره به زمانی که پیش از یک زمان یا رویداد مشخص قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای بیان زمان:
Avant نشان‌دهنده زمانی است که قبل از یک نقطه یا رویداد مشخص رخ داده است.
مثال: Nous étions là avant toi (ما قبل از تو آنجا بودیم).
- برای اشاره به اتفاقات گذشته:
استفاده از avant برای توصیف موقعیت‌هایی که پیش از زمان حال یا گذشته رخ داده‌اند.
مثال: Avant le dîner, je fais du sport (قبل از شام، ورزش می‌کنم).

یک نکته گرامری

Avant می‌تواند همراه با اسم یا عبارت زمانی بیاید، اما نیاز به حروف تعریف اضافی ندارد.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Nous sommes arrivés avant toi.	ما قبل از تو رسیدیم
J'ai fait du sport avant le dîner.	قبل از شام ورزش کردم
Il a lu avant de dormir.	او قبل از خواب مطالعه کرد
Nous avons parlé avant la réunion.	ما قبل از جلسه صحبت کردیم
L'avion est arrivé avant l'heure.	هواپیما قبل از موعد رسید

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [یادگیری فرانسه چقدر زمان میبرد؟ معرفی سطوح زبان فرانسه](#)



حرف اضافه après بعد از در زبان فرانسه

معنی

Après به معنای "بعد از" است و برای اشاره به زمانی که پس از یک زمان یا رویداد مشخص قرار دارد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای بیان زمان:
Après نشان‌دهنده زمانی است که پس از یک نقطه یا رویداد مشخص رخ می‌دهد.
مثال: Nous partirons après le déjeuner (ما بعد از نهار خواهیم رفت).
- برای توصیف رویدادها:
Après به توالی زمانی اعمال و رویدادها اشاره دارد.
مثال: Après avoir mangé, il dort (بعد از غذا خوردن، او می‌خوابد).

یک نکته گرامری

Après معمولاً همراه با یک اسم یا عبارت می‌آید و می‌تواند در ترکیب با افعال به شکل après + infinitif passé استفاده شود.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Nous partirons après le déjeuner.	ما بعد از نهار می‌رویم
Il fait du sport après l'école.	او بعد از مدرسه ورزش می‌کند
Après le repas, il a dormi.	بعد از غذا او خوابید
Nous avons parlé après la réunion.	بعد از جلسه ما صحبت کردیم
Ils sont rentrés après le film.	آن‌ها بعد از فیلم به خانه رفتند



همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [بیان احساسات و حالات روحی در زبان فرانسه](#)

حرف اضافه en به معنی در فرانسوی

معنی

En به معنای "در" یا "در طول" است و برای بیان بازه زمانی یا زمانی که عملی در آن رخ می‌دهد، به کار می‌رود.

کاربرد

- برای بیان مدت‌زمان لازم برای انجام عمل:
En نشان‌دهنده زمانی است که برای انجام یک عمل لازم است.
مثال: Il a terminé son travail en une heure. (او کارش را در یک ساعت تمام کرد.)
- برای بیان بازه زمانی در گذشته یا آینده:
En زمانی که یک عمل در آن اتفاق می‌افتد، مشخص می‌کند.
مثال: Nous partirons en janvier. (ما در ژانویه می‌رویم.)

یک نکته گرامری

En به‌طور مستقیم قبل از بازه زمانی یا ماه و فصل می‌آید و نیازی به حرف تعریف ندارد.

مثال‌ها در یک جدول

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
او کارش را در یک ساعت تمام کرد	Il a terminé son travail en une heure.
ما در ژانویه خواهیم رفت	Nous partirons en janvier.
او در تابستان سفر کرد	Il a voyagé en été.
درس را در دو روز تمام کردیم	Nous avons fini la leçon en deux jours.
او در پنج دقیقه به خانه رسید	Il est arrivé chez lui en cinq minutes.



همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [اصطلاحات مرتبط با خانواده در زبان فرانسه](#)

حرف اضافه de partir از در زمان آینده فرانسه

معنی

À partir de به معنای "از" برای زمان آینده است و برای اشاره به نقطه شروع یک عمل یا وضعیت در آینده استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای نشان دادن شروع زمان در آینده:
À partir de زمان آغاز یک عمل یا رخداد را در آینده مشخص می‌کند.
مثال: À partir de demain, je ferai du sport (از فردا، ورزش خواهم کرد).
- برای اشاره به زمان‌های آینده در ترکیب با تغییرات:
مثال: À partir de l'année prochaine, il y aura de nouveaux règlements (از سال آینده، قوانین جدیدی وجود خواهد داشت).

یک نکته گرامری

À partir de همیشه قبل از یک زمان یا تاریخ مشخص می‌آید و ترکیب خاصی با حروف تعریف ندارد.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
À partir de demain, je ferai du sport.	از فردا ورزش خواهم کرد
À partir de 8 heures, nous commencerons.	از ساعت ۸ شروع می‌کنیم
À partir du mois prochain, le salaire augmentera.	از ماه آینده حقوق افزایش می‌یابد

معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
از حالا به بعد کتاب می‌خوانم	À partir de maintenant, je lirai plus de livres.
از سال آینده قوانین تغییر می‌کنند	À partir de l'année prochaine, les règles changeront.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [معرفی کردن خود در زبان فرانسه + مثال و ترجمه](#)

حرف اضافه jusqu'à تا فارسی به فرانسه

معنی

Jusqu'à به معنای "تا" است و برای نشان دادن حد یا نقطه پایان یک عمل یا وضعیت استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به زمان پایان:
Jusqu'à زمان مشخصی را که یک عمل یا وضعیت تا آن ادامه دارد، نشان می‌دهد.
مثال: Je travaillerai jusqu'à 18 heures (من تا ساعت ۱۸ کار خواهم کرد).
- برای اشاره به مکان یا فاصله:
Jusqu'à همچنین می‌تواند برای نشان دادن مکان یا فاصله‌ای که چیزی به آن ختم می‌شود، به کار رود.
مثال: Nous irons jusqu'à la gare (ما تا ایستگاه می‌رویم).

یک نکته گرامری

Jusqu'à معمولاً قبل از اسم یا عبارت زمانی می‌آید و با حرف تعریف مناسب ترکیب می‌شود.

مثال‌ها در یک جدول



معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
من تا ساعت ۱۸ کار می‌کنم	Je travaille jusqu'à 18 heures.
او تا مدرسه پیاده رفت	Il a marché jusqu'à l'école.
ما تا فردا صبر می‌کنیم	Nous attendons jusqu'à demain.
کتاب تا پایان ماه باید خوانده شود	Le livre doit être lu jusqu'à la fin du mois.
او تا دروازه دوید	Il a couru jusqu'à la porte.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [روزهای هفته، ماه های سال و فصل ها در زبان فرانسه](#)

حرف اضافه à در به زبان فرانسه

معنی

À به معنای "در" یا "به" است و برای اشاره به زمان مشخص یا جهت استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای نشان دادن زمان:
À معمولاً برای بیان ساعت یا زمان مشخص به کار می‌رود.
مثال: Le train arrive à 8 heures (قطار ساعت ۸ می‌رسد).
- برای اشاره به مکان یا هدف:
À همچنین برای بیان مقصد یا مکان مورد نظر استفاده می‌شود.
مثال: Je vais à Paris (من به پاریس می‌روم).

یک نکته گرامری

حرف à با حرف تعریف ترکیب می‌شود (à + le = au) و (à + les = aux).

مثال‌ها در یک جدول



معنی (فارسی)	جمله (فرانسوی)
قطار ساعت ۸ می‌رسد	Le train arrive à 8 heures.
من به پاریس می‌روم	Je vais à Paris.
جلسه در ساعت ۱۰ شروع می‌شود	La réunion commence à 10 heures.
او به مدرسه می‌رود	Il va à l'école.
ما به رستوران می‌رویم	Nous allons au restaurant.

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [راهنمای کامل جهت‌یابی به زبان فرانسه + آدرس پرسیدن به فرانسوی](#)

حرف اضافه vers تقریباً یا حول به فرانسوی

معنی

Vers به معنای "حول" یا "تقریباً" است و برای بیان زمان تقریبی یا جهت مکانی استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به زمان تقریبی:
Vers زمانی را نشان می‌دهد که حدوداً اتفاقی رخ می‌دهد.
مثال: Je viendrai vers 18 heures (من حدود ساعت ۱۸ می‌آیم).
- برای اشاره به جهت:
Vers نشان‌دهنده حرکت به سمت یک مقصد یا جهت خاص است.
مثال: Il marche vers la maison (او به سمت خانه می‌رود).

یک نکته گرامری

Vers معمولاً با اسم یا عبارت زمانی استفاده می‌شود و ترکیب خاصی با حروف تعریف ندارد.

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Je viendrai vers 18 heures.	من حدود ساعت ۱۸ می‌آیم
Il marche vers la maison.	او به سمت خانه می‌رود
Nous sommes partis vers 9 heures.	ما حول ساعت ۹ حرکت کردیم
Il a couru vers la porte.	او به سمت دروازه دوید
L'avion a volé vers sa destination.	هواپیما به سمت مقصد پرواز کرد

همچنین مقاله مرتبط درباره زبان فرانسه : [آهنگ فرانسوی نوستالژی و مشهور ژوتم Je aime't Lara از Fabian](#)

[Fabian](#)

حرف اضافه entre بین به زبان فرانسه

معنی

Entre به معنای "بین" است و برای بیان زمانی که یک عمل در میان دو بازه زمانی یا مکان اتفاق می‌افتد، استفاده می‌شود.

کاربرد

- برای اشاره به بازه زمانی:
Entre زمانی را مشخص می‌کند که یک عمل میان دو زمان اتفاق می‌افتد.
مثال: Le train circule entre 6 heures et 22 heures (قطار بین ساعت ۶ تا ۲۲ حرکت می‌کند).
- برای اشاره به موقعیت مکانی:
Entre موقعیت میان دو شیء یا مکان را نشان می‌دهد.
مثال: Je suis entre la table et la chaise (من بین میز و صندلی هستم).

یک نکته گرامری



Entre نیازی به حرف تعریف اضافی ندارد و معمولاً بین دو اسم یا عبارت قرار می‌گیرد.

مثال‌ها در یک جدول

جمله (فرانسوی)	معنی (فارسی)
Le train circule entre 6 heures et 22 heures.	قطار بین ساعت ۶ تا ۲۲ حرکت می‌کند
La réunion a lieu entre deux sections.	جلسه بین دو بخش برگزار می‌شود
Il est debout entre la table et la chaise.	او بین میز و صندلی ایستاده است
Le livre est entre les deux étagères.	کتاب بین دو قفسه است
Nous travaillons entre deux réunions.	ما بین دو جلسه کار می‌کنیم

حروف اضافه علت و هدف (but de et cause de prépositions Les)

حروف اضافه ترکیبی یا مرکب (composées prépositions Les)



درباره آموزشگاه آنلاین زبان فرانسه گیشه

021-28424132	تلفن آموزشگاه:
0922-393-5595	پشتیبانی (بله، تلگرام، واتس‌آپ):
Guichetlearnfrench.com	وبسایت:
@Learn_french_online	کانال تلگرام:
@Learn_french_online	کانال بله:
@Guichetlearnfrench	یوتیوب:
@Learn_french_online	آپارات:



گیشه ؛ آموزشگاه تخصصی زبان فرانسه

www.guichetlearnfrench.com